

外交官品味世界丛书



菩提树下

中国外交官驻印度写真



孙玉玺/主编

南京师范大学出版社
NANJING NORMAL UNIVERSITY PRESS

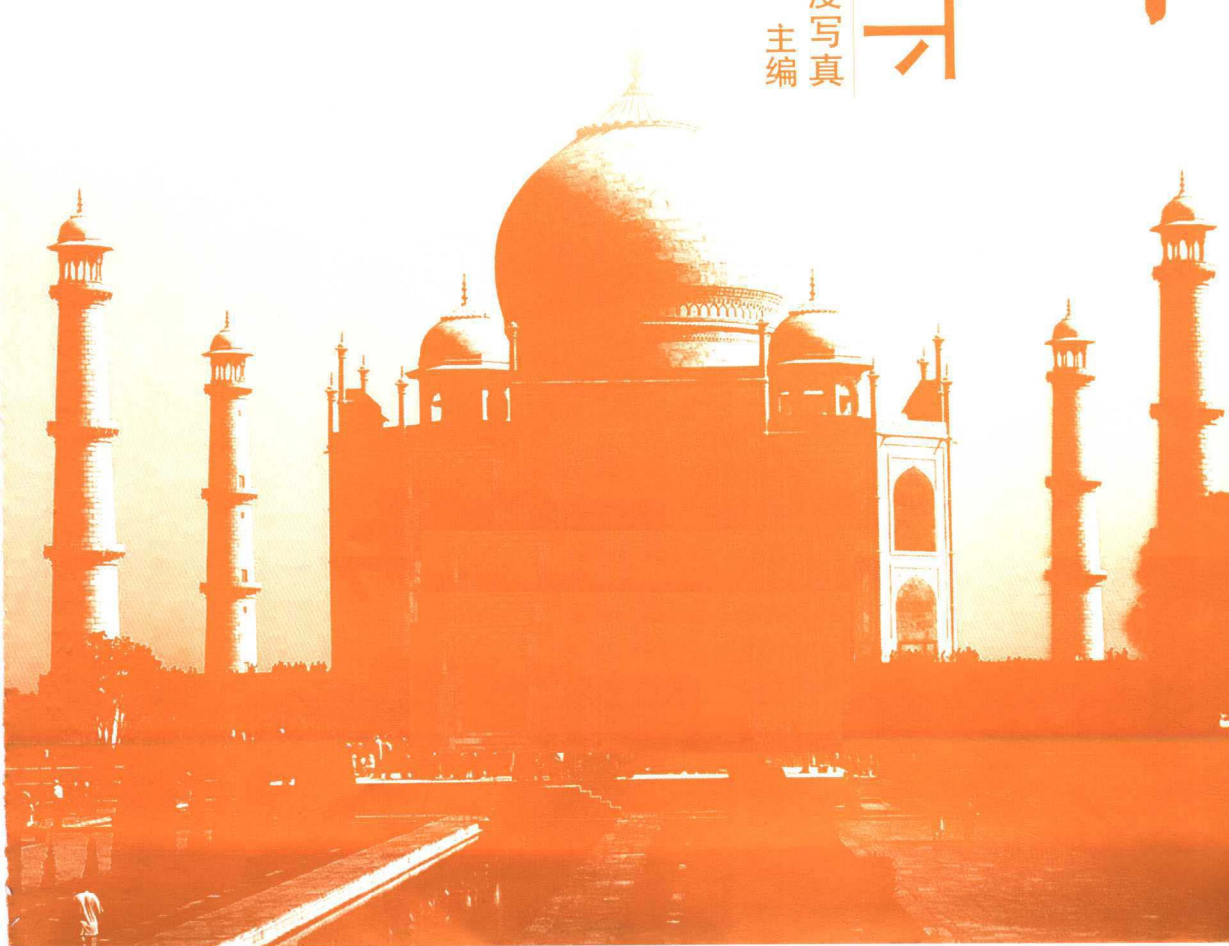
K935.1

2

2005

树提啁

中国外交官驻印度写真
孙玉玺 主编



图书在版编目(CIP)数据

菩提树下:中国外交官驻印度写真 / 孙玉玺主编.

—南京:南京师范大学出版社,2005.9

(外交官品味世界丛书)

ISBN 7-81101-331-2/K·30

I. 菩... II. 孙... III. 印度 — 概况 IV. K935.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 103548 号

书 名 菩提树下: 中国外交官驻印度写真
主 编 孙玉玺
丛书策划 王政红
责任编辑 郑海燕 丁亚芳
出版发行 南京师范大学出版社
地 址 江苏省南京市宁海路 122 号(邮编 210097)
电 话 (025)83598612,83598412,83598312,83598059(传真)
网 址 <http://press.njnu.edu.cn>
E - mail nspzbb@njnu.edu.cn
印 刷 扬中市印刷有限公司
开 本 787×960 1/16
印 张 14
字 数 215 千
版 次 2005 年 9 月第 1 版 2005 年 9 月第 1 次印刷
印 数 1-3000 册
书 号 ISBN 7-81101-331-2/K·30
定 价 24.00 元

出 版 人 闻玉银

南京师大版图书若有印装问题请与销售商调换

版权所有 侵犯必究



孙玉玺

1951年10月生，黑龙江省人，大学毕业。1979年至1981年，任中华人民共和国驻法兰西共和国大使馆职员；1981年至1988年，任外交部亚洲司科员、三秘、副处长、一秘；1988年至1991年，任驻巴基斯坦伊斯兰共和国大使馆一秘；1991年至1993年，任驻柬埔寨王国全国最高委员会代表处助理代表、驻柬埔寨大使馆参赞；1993年至1995年，任外交部亚洲司参赞兼处长；1995年至1998年，任驻大韩民国大使馆公使衔参赞；1998年至2002年，任外交部新闻司副司长、外交部发言人；2002年至2004年，任驻阿富汗特命全权大使；2005年至今，任驻印度共和国特命全权大使。



目 录

名胜古迹寻影

孟买鸟瞰	孙玉玺(003)
泰姬陵情思	童庆炳(010)
永恒的圣河	乐 畅(015)
古城散记	马永华(018)
月光老街	李胡兵(027)
古特伯高塔随想	蒋 端(032)
加尔各答印象	郭少文(035)
寻访居师那迦	黄溪连(043)
印度“硅谷”班加罗尔	乐 畅(048)

风土人情纵览

德里的季节	马永华(055)
独特的神牛崇拜	李文柱(060)
走近印度菜	乐 畅(066)
芒果飘香	李文柱(069)
快乐的印度人	张志新(074)
“圣雄”甘地	张志新(079)
“天竺诗圣”泰戈尔	董国静(087)
永久的丰碑:柯棣华	马 骅(092)





传统文化解读

- 印度教拾零 陈志山(103)
- 修身养性练瑜伽 杨淑英(111)
- 象头神甘奈施 马永华(116)
- 万种风情随笔来 马 骅(119)
- 舞蹈家卡玛拉 杨淑英(124)
- 环湖小城普什卡 李胡兵(127)
- 民族凝聚之魂 郑清典(133)
- 印度宗教溯源 吴 巍(137)
- 难以考证的历史 郭少文(146)



社会镜头写实

- 读报随想 黄溪连(153)
- 旅印点滴 李文柱(158)
- 尴尬的体育业 曹 静(168)
- 签证窗口的风景 张 彪(171)
- 解读“污点部长”现象 杨 琳(175)
- 印度政客从政秘笈 张志新(178)



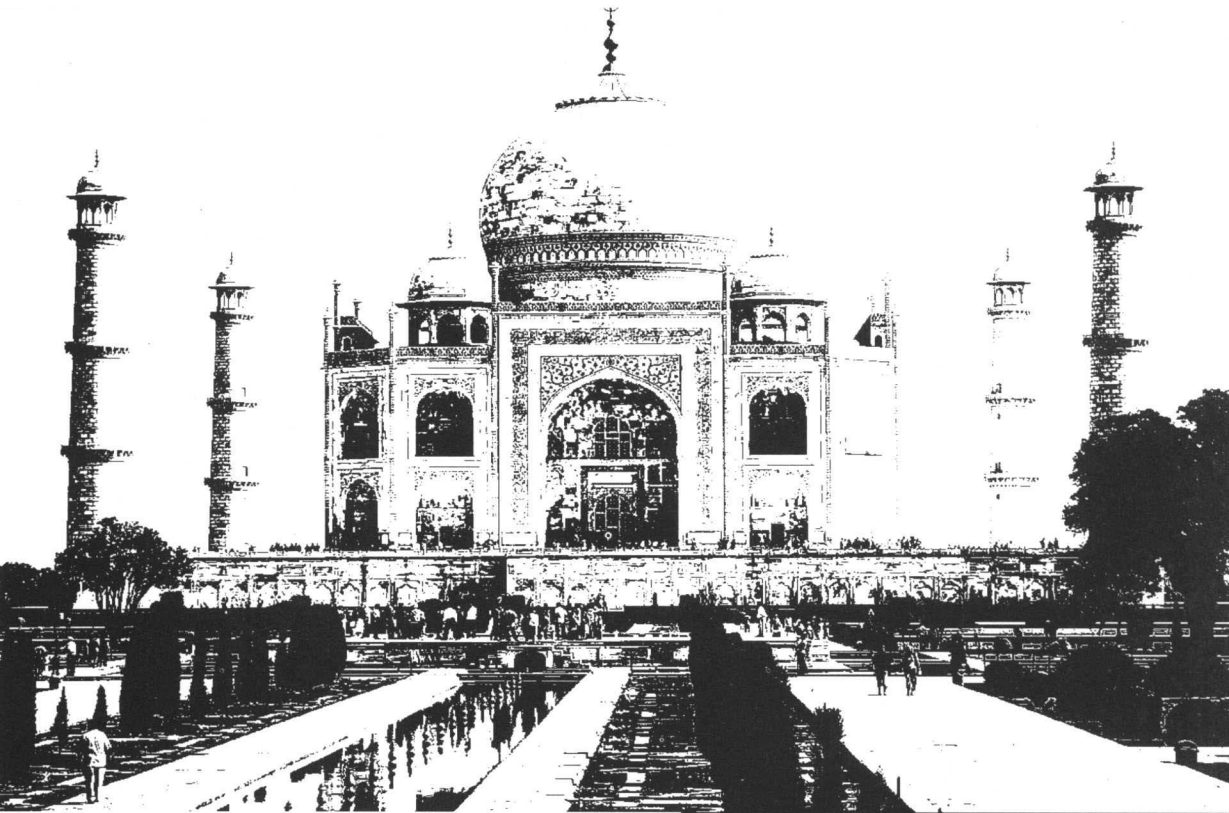
经济发展管窥

- 印度第一印象 马 骅(183)
- 璀璨的钻石业 孙玉玺(188)
- 德里地铁风情 杨 洋(193)
- 不景气的旅游业 王雅梅(200)
- 趣谈印度财年 赵宁宁(204)
- 印裔印侨 张 彪(207)

附 录

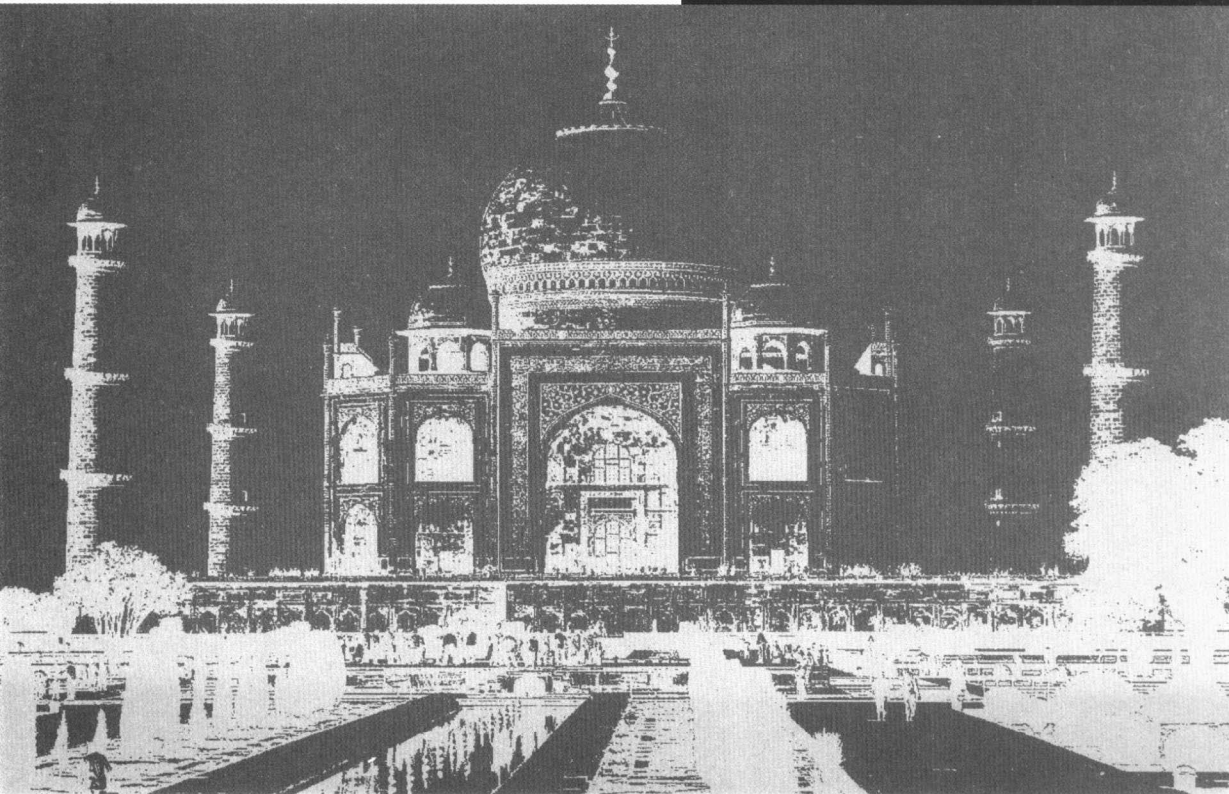
- 孙玉玺大使接受新华社记者采访的访谈录 (210)





DISCOVERY OF LANDSCAPE

名胜古迹寻影





孟买鸟瞰

孙玉玺

孟买是印度的第一大城市,面积 534 平方公里,人口 1 400 万,素有印度“商业首都”和“金融首都”之称,集中了全国 50% 的现金流量、70% 的股票交易和 60% 的集装箱吞吐量。从经济意义上看,孟买对于印度的重要性远远超过了上海之于中国。前不久,一位未去过上海的孟买企业家听完了一位来自上海的企业家介绍了上海的发展状况后很认真地说:“如果上海照这样的速度发展下去,那就要追上孟买了。”我作为中国驻印度大使,上任十天后就怀着好奇心赴孟买进行了实地考察。

我第一眼看到的孟买,简直是糟透了!不仅无法同上海比,就是在中国最贫困的省份,也难以见到如此脏、乱、差的地方。孟买国际机场坐落在城区最北端,机场周围的方圆几公里布满了大片的贫民窟。从飞机上鸟瞰,孟买就像一大片望不到尽头的难民营,没有一点儿现代大都市的影子。

汽车一离开机场就穿行在贫民窟当中。来机场迎接我的中国驻孟买副总领事告诉我,孟买有 500 多万人住在贫民窟里。20 世纪 80 年代,孟买市政府就计划清理贫民窟,市议会也通过了清理非法占用公共用地的法案。

▼ 孟买贫民窟



1985年7月，印度最高法院还做出裁决：“地方当局有权强行拆除阻碍交通和占用公共场所的非法建筑。”但是先后经过十几次努力都未能成功，贫民窟的数量不减反增。住在贫民窟里的人绝大多数是20世纪80年代以来进城的农民工，其人数的迅速增加是现代城市化的结果。中国也有类似问题，但从管理角度看，印度的问题远比中国严重。印度最高法院的裁决中指出：“这些人不缴纳地租，阻碍交通，一旦没有工作就构成庞大的乞丐大军。有些人甚至还卷入偷窃、贩毒等犯罪活动。他们不讲卫生、伤风败俗。男人随地大小便，女人光天化日之下当着过路人的面洗澡，不仅丑化了城市环境，而且引发传染病。”

我到孟买的前一天恰好赶上市政府再次进行强制拆迁行动，此举不仅未获成功，反而引发了大规模的示威游行。新闻媒体不仅详细报道了游行情况，而且还强烈批评了政府的行动。报道说，警察要求他们出示1976年以前来孟买居住的证明，如果没有，即强行迁出。这种做法毫无道理。如果要证明，20世纪80年代以来建起的摩天大厦和豪华的五星级酒店就是他们的证明，因为那些都是他们一砖一瓦砌起来的。富人每天消耗成千上万户比，而给他们的工资却不到200卢比，养家糊口都不够，哪里还有钱交租房。富人整天花天酒地，从不从事体力劳动，而他们每天却为富人洗衣、做饭、修马路、清理下水道……不是他们阻碍了孟买的交通和发展，而是如果没有他们干那些最脏、最累、最苦的活儿，这座城市可能会立即瘫痪。在农村，农庄主越来越多地采用机械作业，使大量农民失去了耕作的机会。这不是农民的过错，如果不是没了生路，谁愿意拖家带口，背井离乡，来到城市求食？看看那些参加游行的妇女、老人和孩子吧！如果把他们赶回农村，只有死路一条。

汽车穿过贫民窟后一路南行。孟买位于印度的西海岸，本来由7个小岛组成，后来通过填海连成一体，成为由北向南伸向阿拉伯海的一个狭长的半岛。孟买的原名为“Mumbai”，由过去7个岛上居住的渔民以渔民保护女神“Mumbai”的名字命名而成。1534年，葡萄牙人首先占领七岛，用葡文称其为“Bombahia”，英文为“Bombay”（意为“良港”）。1664年，葡萄牙公主凯瑟琳嫁给英皇查理二世，孟买作为嫁妆转属英国，交东印度公司管理。英国商人很快就意识到孟买作为天然良港的潜在价值，并投资进行了大规模的填海改

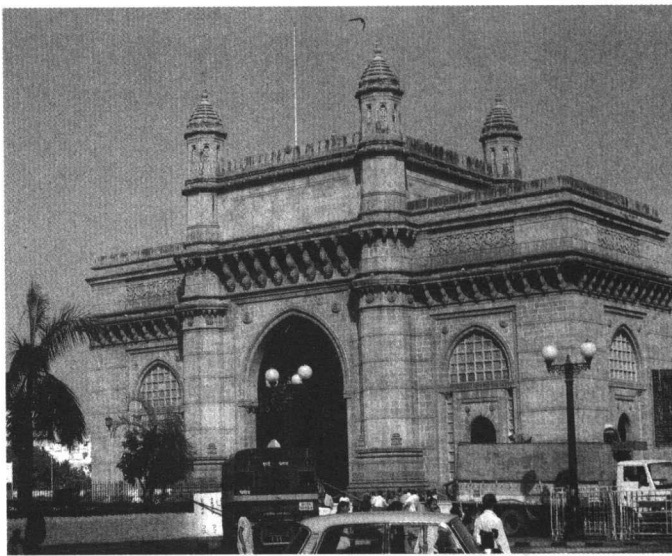


造，至 19 世纪逐步形成了今天的城市格局。最近几年才又恢复了原名，即“Mumbai”。

进入南城后，孟买开始显现出其大都市的魅力。这里高楼大厦林立，特别是滨海大道(Marine Drive)，从海上远远望去颇有一点纽约曼哈顿或香港的味道。每当华灯初上时，滨海大道的夜景格外迷人，因而获得“女王项链”的美称。这里还有许多殖民时期的宏伟建筑，其数量和规模都远远超过上海的外滩。之后的几天里，我参观了孟买的一些著名景点，逐步改变了刚下飞机时路过贫民窟时所留下的印象。

我首先去了印度门(India Gate)，那是孟买最著名的标志性建筑。此门颇有点巴黎凯旋门的味道，但面向大海，是为纪念英皇乔治五世 1911 年在此登陆而建。具有讽刺意味的是，1947 年印度独立时，最后一支英国殖民军也是从此门撤离的。

门后不远的地方是豪华的五星级泰姬陵饭店，由印度



▲ 印度门

最大的私人财团——塔塔集团的创始人贾姆谢特吉·塔塔于 1903 年所建。据说，当他看到英国人建的华森饭店挂着“印度人与狗不得入内”的牌子后，一气之下建了这座酒店，而且挂上了不许英国人进入的牌子。直到后来华森饭店倒闭后，他才摘掉了牌子。塔塔实际上是信仰拜火教的“帕西人”(Parsi)。拜火教在中国唐代被称为“祆教”，古代曾是波斯国教，后来在伊朗被阿拉伯人所灭。帕西人为躲避阿拉伯军队的屠杀，逃亡到世界各地。现在全世界有 13 万拜火教徒，绝大部分在印度，仅孟买就有 8 万多，因此孟买成为拜火教的中心。拜火教崇拜火，认为光明体现了善，黑暗体现了恶，光明终将战胜黑暗。拜火教徒是印度最富有的少数民族，在孟买商界十分活跃。





▲ 塔塔集团的员工公寓

仅塔塔集团的资产总额就达 100 多亿美元,其产值约占印度国民生产总值的 2.4%。

另一个特别值得仔细观赏的地方是威尔士王子博物馆(The Prince of Wales Museum),建于 1904 年至 1914 年间,因当时的威尔士王子于 1905 年来印度为其奠基而得名,1921 年正式开馆。该馆由英国建筑师乔治·维泰特设计,主体结构为玄武石建成的三层穹顶,巨大的大理石圆顶格外宏伟壮观。该馆馆藏丰富,于 1923 年对外开放,主要藏有印度不同地区和历史时期的珍贵文物,也有不少外国文物及艺术品,其中中国和日本的文物被单独陈列在一个展厅内。

来孟买的人即使不乘火车也要到维多利亚火车站去看一看。该火车站于 1887 年建成,为纪念维多利亚女皇即位 50 周年而命名,由英国建筑师威廉·史蒂芬设计,是一座宏伟的哥特式建筑,并且融合了印度的传统风格,整个建筑布满了精美的石雕。它从建成至今一直是印度最繁忙的火车站,2004 年 7 月被列为世界文化遗产。



▲ 威尔士王子博物馆

象岛(Elephanta Island)是来孟买的游人必去的地方。它位于孟买港湾内,印度门东北 11 公里处。16 世纪葡萄牙人在此登陆,因登陆点有一块酷似大象的巨石,故名“象岛”。印度人过去称之为“Charapuri”,意为“有石窟的地方”。公元 6 至 8 世纪,德干地区的遮卢伽人和拉什特拉库塔人在这里先后开凿了 7 座石窟,其中最值得一看的是第一窟湿婆神庙。从繁华的孟买来到寂静的象岛,恍如时光倒流,回到了古代。

沿着山坡上的石阶进入湿婆神庙,仿佛来到了印度教大神湿婆的洞府。在





▲ 维多利亚火车站

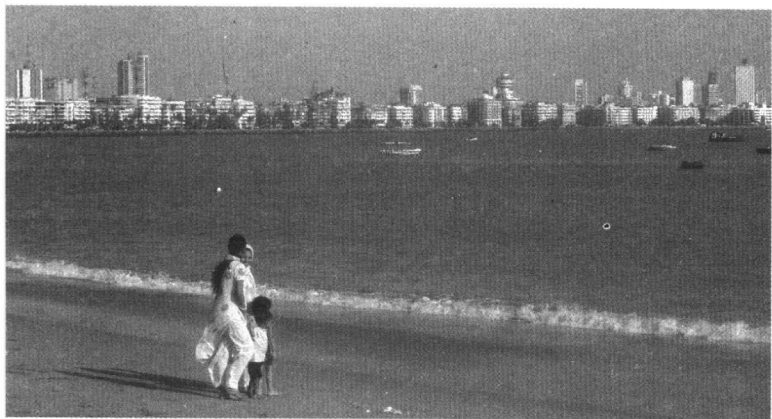
神庙大殿的天然石壁上共凿了9块大型壁龛浮雕，每龛约3.35米见方，刻画着湿婆作为宇宙生命活力化身的各个不同侧面或各种关于湿婆的神话故事，包括湿婆三面像、永恒的湿婆、半女之主、持恒河者、舞蹈的湿婆、湿婆与帕尔瓦蒂的婚礼、湿婆与帕尔瓦蒂掷骰子游戏、湿婆杀黑暗之魔、罗波那摇撼凯拉萨山。其中最著名的一组是“湿婆三面像”(Trimurti)，即三个头的湿婆神，分别代表毁灭神、创造神及保护神。位于中部的那个半身湿婆像是在闭目冥思，处于永恒的思索之中。这尊湿婆三面像寓创造、保护、毁灭之奥义，集优美、超脱、狞厉于一身，象征着宇宙生命的永恒，达到了审美和谐的极致，被公认为印度雕刻乃至世界雕刻的不朽杰作之一。整个石窟也被联合国教科文组织列为世界文化遗产。

我还怀着敬仰之情参观了



▲ 象岛上的湿婆三面像





▲ 孟买海滩掠影

“圣雄”甘地的故居，那是一个不引人注目的地方，嘎目代为区拉不拉目路 19 号。1917 年至 1934 年间，甘地曾在这里生活和工作过。如今，这里已经成为展示印度人追求自由和民族精神的博物馆。故居一层是一个小型图书馆，藏有两万余册关于甘地的生平和思想

的书籍。二层是图片及实物陈列室，详细记录了甘地争取民族解放的活动。三层是微缩实景展厅，展示了根据 28 个重要事件制作的实景，生动形象地描绘了甘地的传奇一生，令人过目难忘。另外还有一个甘地曾工作和生活过的房间，按照原样保留下来供人瞻仰。在楼顶阳台的一堵墙上嵌有一块铜匾，上书：“1932 年 1 月 4 日凌晨甘地在此处被捕”。故居的管理人员得知中国驻印度大使来此参观，执意要求我题词留念。我恰好刚刚读完甘地自传，受其非暴力思想的启发，作以下留言：

以眼还眼，
结果都失明；
以牙还牙，
大家难吃饭。
血债要用血来偿，
血流完了怎么办？
仇恨和报复，
是懦夫的外强中干；
忍让和宽容，
方显英雄本色，王者风范。



孟买的文化生活相当丰富,形形色色的影剧院、音乐厅、艺术馆、夜总会多得数不清。特别是电影业的规模在世界上名列前茅,号称“宝莱坞”,每年制作1000多部影片,数量上已超过美国的电影圣地“好莱坞”。其中最值得一游的是“马哈拉施特拉邦电影、戏剧暨文化发展公司”,简称“电影城”,成立于1977年9月,位于孟买市西北郊,占地500英亩,是当地政府为支持电影业的发展而成立的一家大型国有公司。电影城主要为制片商提供外景地。城内有森林、绿地、山丘、河流、湖泊等多种自然风景,也有一些可以改造成多种外观的建筑,拍摄时可以布置成足以以假乱真的布景。影城有15座摄影棚供租赁,并提供摄影、录音、配音复制、剪辑、灯光、化妆、洗印等专业服务及食、宿、交通等生活服务。

我在孟买访问期间还拜会了当地的最高行政长官——马哈拉施特拉邦首席部长,出席了印度商人商会的座谈会和当地华人华侨举行的招待会。同他们交谈中了解到,孟买是世界上不同民族、宗教、语言最多的城市。以宗教为例,孟买几乎包容了所有宗教,全世界各重要宗教在孟买都有社团并建立了传教场所。印度本土的宗教有印度教、佛教、耆那教、锡克教,外来的有伊斯兰教、基督教、拜火教、犹太教。特别值得人们深思的是,尽管孟买有如此复杂纷纭的种族、教派背景,而这里却从未发生过种族、教派冲突。

离开孟买时,我又从飞机上仔细眺望这座城市。两天的所见所闻仍有许多令我迷惑不解的地方,特别是为什么其南城的高度发展和北城的极度贫困会相差得如此悬殊。据当地的调查资料显示,孟买亿万富翁的数量和贫困人口的数量都是世界之最。看来要想搞懂这个城市,还需要住下来深入考察,此次只是走马观花地看了点表面现象。

(孙玉玺,1951年10月生,2005年至今任驻印度共和国特命全权大使)

▼ 宝莱坞摄影现场





泰姬陵情思

童庆炳

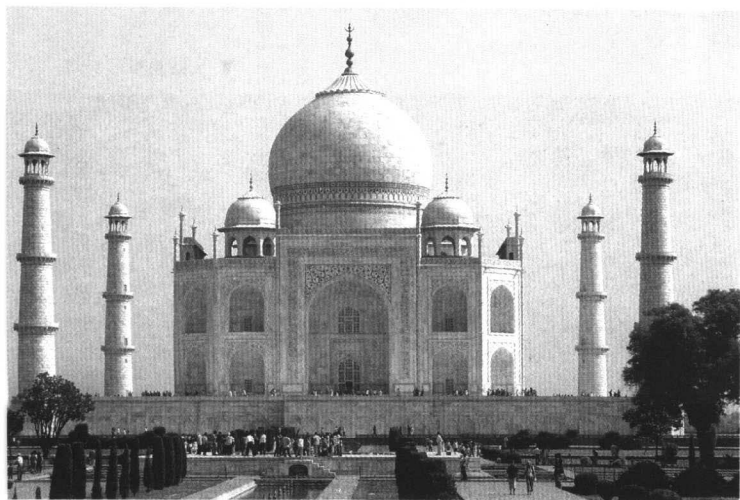
2004年9月18日那天,新德里风和日丽,中国学者考察团驱车前往阿格拉城。从新德里到阿格拉大概有四五个小时的车程,公路还算平坦,但我们几个年纪大的人到达阿格拉的时候,还是感到十分疲倦。我们不知道泰姬陵能不能提提我们的神儿。

车子经过阿格拉城堡,没有先停下来,就径直来到了泰姬陵。跨进高高的用红砂石砌的围墙的门槛,在明媚的阳光下,远远看到那栋婀娜多姿的白色高大建筑,我立刻亲睹它那冰清玉秀的面庞。啊!真是太美丽了!怎么说呢?在世界七大奇迹中,如果说中国的长城是一个粗壮豪爽的大汉的话,那么泰姬陵就是一位俊秀无比的美人了。

我虽然从书本上粗略了解泰姬陵的建成与一位印度古代君王的爱情故事有关,但万万没有料到它的故事与中国唐代白居易所写的《长恨歌》是那么相似。这得感谢带领我们这里的中国驻印大使馆的郑荔,一位来自福建的干练的小同乡。这位小同乡一面搀扶着发如银丝的许崇德教授,一面用带着福建乡音的普通话回答我的各种问题,或主动给我们讲述泰姬陵的

故事。他的话尽管简短,可对于我这个热爱文学的人来说,恰好留下了许多诗意的想象空间。

泰姬陵的美丽几乎是无法描写的。我只能说它那古老的伊斯兰风



◀ 泰姬陵

格的建筑艺术有一种浓浓的异国情调,它太独特了,太新鲜了,太生动了,太精美了,太秀丽了,太提神儿了,它把我们路途的疲倦一扫而光。特别让我感动的是,泰姬陵的建造,有一个如同《长恨歌》般的爱情故事,更是不能不令人感叹唏嘘。

17世纪,在阿格拉城堡里统治印度这块美丽土地的是莫卧尔王朝。这个王朝的第五代皇帝叫沙杰汗,他英勇善战,可也是一个像贾宝玉那样的风流种。城堡里面的妃子还少吗?可哪个能使他感到心满意足呢?他终于物色到了一个具有波斯血统的、聪明美丽、多才多艺的女子阿姬曼·芭奴。

城堡鲜花千万朵,在沙杰汗国王看来不胜芭奴的一个眼神、一个手势、一个微笑、一个舞姿、一个头饰。沙杰汗被逐时,她忍受耻辱顺从地跟随着他,苦难和忧愁在芭奴的微笑中得到化解。当沙杰汗的权力成为利剑时,带着她南征北战,她就像一个护佑的神灵,总能让沙杰汗化险为夷,战无不胜。她成为宫廷的王冠,成为王冠上的珍珠,皇帝册封她为“蒙泰姬·玛哈尔”。她入宫14年,喜事不断。她就像那生机勃勃的丰产的田园,一年一茬,年年丰收不断,为沙杰汗生了14个孩子。对沙杰汗来说,蒙泰姬是永远开不败的鲜花,是永远享



▲ 沙杰汗



▲ 蒙泰姬

